

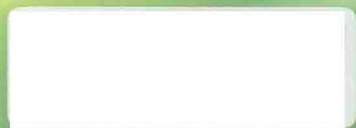
一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。

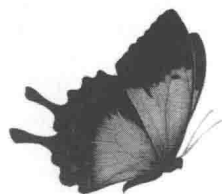


Under the Rainbow

彩虹之下

[英] 凯瑟琳·坎贝尔 (Catherine Campbell) / 著
侯海芳 / 译





Under the Rainbow

彩虹之下

[英] 凯瑟琳·坎贝尔 (Catherine Campbell) / 著

侯海芳 / 译

图书在版编目(CIP)数据

彩虹之下 / (英)坎贝尔著; 侯海芳译. — 北京:
新世界出版社, 2014.9

ISBN 978-7-5104-4611-5

I. ①彩… II. ①坎… ②侯… III. ①回忆录—英国—现代 IV. ①I561.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第208908号

Text copyright © 2008, 2013 Catherine Campbell. Original edition published in English under the title Under the Rainbow by Lion Hudson plc, Oxford, England.
This edition copyright © 2013 Lion Hudson

彩虹之下

作者: (英)凯瑟琳·坎贝尔

译者: 侯海芳

责任编辑: 熊文霞

特约编辑: 陈刚

责任印制: 李一鸣 黄厚清

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京西城区百万庄大街24号(100037)

发行部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总编室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版权部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印刷: 北京振兴华印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 880×1230 1/32

字数: 130千字

印张: 7

版次: 2014年11月第1版 2014年11月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5104-4611-5

定价: 32.00元

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

献 给

谢莉尔和喜乐，对你们的记忆继续祝福着我每天的生活。

还有我的丈夫菲利普和儿子保罗，你们的爱和支持给了我持续不断的力量。

还有苏西，你让我再一次尝到拥有女儿的快乐。

特别感谢

莉莲·希尔夫人和山青园学校的工作人员，E. 希克斯医生，“保罗病房”的工作人员，皇家贝尔法斯特医院儿科各部门的工作人员，感谢你们这么多年对谢莉尔和喜乐的悉心照顾。

请记住，你们给我们的生活带来了巨大影响。

我正带领我的孩子走向神圣的国度，
我日复一日地引导她，
此刻握着她的手，我邀请她
穿过这条崎岖的道路，我们回家。
她自己不可能选择这条道路，
因为她看不到其中的美好，
但是若不与我同行，
她不知道灵魂会失去什么！

——佚名

目 录

作者的话 / 1

序 言 / 3

第一章 谢莉尔 / 9

我大概接生过 40 个孩子,这是一种非比寻常的经历,当中有焦虑,有欣喜,也需要相应的技巧。以这种方式参与到别人的生命中无疑是珍贵的,但跟拥有自己的孩子相比就都黯然失色了。

第二章 “不再正常” / 16

“你不要害怕……你是属我的。你从水中经过,我必与你同在;你趟过江河,水必不漫过你;你从火中行过,必不被烧……”

第三章 造物主的设计 / 33

“我的肺腑是你所造的。我在母腹中,你已覆庇我。我要称谢你,因我受造奇妙可畏。你的作为奇妙,这是我心深知道的。”

第四章 生命的转向 / 52

“凯瑟琳,我知道这很难。但有一天你会明白,这一切都是值得的,我向你保证。你要学会信任我。要勇敢,继续奔跑。我会与你同在。”

第五章 喜乐——得而又失 / 69

我突然意识到了,我所经历的只是一个更大计划的一小部分。这是我数周来第一次对当前的处境有了积极的回应。

第六章 无名的“天使” / 92

“有人在为我们祷告。”当情况好转,盼望重新燃起之时,在黑暗中我会这样轻轻地对谢莉尔说。

第七章 登上过山车 / 107

我们的过山车在高速下降,极其危险,但是我却对此无能为力。

第八章 错过圣诞节 / 124

“她走了!”他哭着说,“我们的女儿走了!”

第九章 最后的道别 / 134

我爱圣诞节。过去爱,将来也还会爱。不仅仅因为美丽的装饰、意外的礼物和亲友相聚。我爱圣诞节,是因为它意味着有盼望。

第十章 重生 / 158

我终于找到了活着的理由,那就是把全部的生命都给他,把所做的每件事,所说的每一句话,都归给他……

第十一章 一个特别的地方 / 170

这些家长早就已经习惯了坚持不懈地去做一件事情。我们常常要为孩子们需要的服务而斗争——有时候甚至要迎难而上。

第十二章 活泼爱笑的喜乐 / 180

如果有人的名字跟本人特别相符的话,那个人就是喜乐。

第十三章 在蝴蝶翅膀上 / 193

如果有人的死亡可以称作“好的”死亡的话,那么喜乐的就是。她死去时,身边都是爱她的人,而且都确信她的痛苦终于结束了,等待她的是自由和完美。

后 记 / 211

作者的话

2008 年我写《彩虹之下》初稿时，没想到它会影响这么多人的生命。说这本书的写作让我惴惴难安都算是保守的说法。以这样坦诚的方式分享我跟两个严重残疾女儿的岁月并不容易。一旦我的所思所想，无论是情感的还是灵性的，被印刷出来，就再也收不回来了。千千万万的人会把我的心声拿到手里，但我当时并没有意识到这本书会令我感到自己是这么容易受伤害。

但是，将自己内心深处的伤口暴露出来给所有人看，也使我得以分享神是如何透过痛苦来塑造我的——当然，他也借着我那两个非凡的女儿来塑造我。这也让很多的读者愿意跟他人分享自己的困境——有时也跟我分享。过去几年里，我从各个渠道获得的信息都说明这本小书影响了许多人的生命，这证实了我所迈出的这一步是值得的。

可惜的是，在北爱尔兰却不容易看到这本书，因为 2010 年我最初的出版商歇业了，所以哪里都找不到这本书了。我很难接受这本书已经完成了神的使命，但手脚却给束缚住了，这真让人伤心。它只

是绝版了……直到今天。

目前的出版商莫纳克出版公司给了我惊人的特权，我可以重新修订这本书。如果你读过以前的版本，就会发现故事是相同的，但是添加了一些前一个版本所没有的新材料。如果你读过《破碎是最有效的》(*Broken Works Best*)，可能会看到我在那本书里使用过一些事件，用来说明“神把痛苦变成收获”。但《彩虹之下》是一本不同的书，它讲述的是一位年轻妈妈的故事，她发现在生命的暴风雨中，神允许我们站到他应许的彩虹——他永不改变的应许——之下。

让我特别兴奋的是，这本书的信息可以有机会传播到北爱尔兰以外。我祷告，愿这本书所到之处，都会将神的恩典带给那些在困境和失落中挣扎的生命。

我发自内心地感谢托尼·柯林斯和莫纳克出版公司团队，他们使这一切成为可能。还要感谢最有耐心的校对员，我的朋友利兹·杨和最棒的鼓励者——我的丈夫菲利普。

所以，无论这是你第一次还是第二次读《彩虹之下》，我都把自己的心放到你的手中。请记住神经常在我耳边说的话：“我所遭遇的事更是叫福音兴旺。”（腓立比书 1:12）我为此赞美神。

序 言

那个周日下午我值班，当我赶到更衣室时，里面异常地安静。匆忙看了一眼手表，确定我没有迟到。中午没有吃饭，虽然肚子还在咕咕作响，却保证了我有充裕的时间换工作服。同班的护士们都不在，这通常意味着要么医院不忙，要么人手不够。真希望是前者，我边走边想，径直走向位于楼道尽头的患儿病房。

照顾婴儿是愉快的，尤其是照顾正常妊娠期分娩的宝宝，往往只需要几天的看护他们就可以跟自己的妈妈团聚了。对我来说，这项工作就是提前激发了母性的本能。然而护理早产儿却完全不同，常常让人感到很有压力，对他们的护理不仅重要，有时甚至还关乎能否挽救他们的生命。

我脚步轻盈，心中唱着歌，一直走到病房门口，推开了这扇巨大的老橡木门。那天早上教会的聚会也特别鼓舞人心，一切看起来都是那么美好。

“护士，跟我来！”

我突然惊住，环顾四周，想确认这真是在叫我

吗？助产士的语气不仅粗鲁，还带着怒气，这使我大脑急速运转。显然我没有迟到啊。我做错了什么事情吗？病房里往日愉悦的气氛变得如冰一样冷酷。没有了来自同事们的友好问候，每个人都在忙碌，只有偶尔传来的几声孩子的啼哭声，才打破了一点儿沉默。

我顺从地跟着助产士来到病房尽头的那个小隔间，通常只有感染了传染病的婴儿才会使用这里。我还从来没见过有人使用过这个房间，实际上，我从来没见过这里面的灯亮过。

我们走进这个阴郁的隔间，一个粉色婴儿毯下面突然动了一下，我被吓了一跳，喘了口粗气呆在了那里。

助产士并没留意我惊恐的表情。“这个孩子叫芭芭拉，3小时前降生，重9磅，新生儿评分——低。”

眼前的这一幕使我心烦意乱，尤其在听到助产士接下来的话之后。她说：“你也看出来，这个孩子患有先天性脑积水和脊柱裂。”

尽管她有多年的从医经验，说出这段话时也很困难。

“你的工作就是在芭芭拉死去之前照顾她，我觉得这用不了太长时间。”她继续说，“手术也没什么用，只是时间问题罢了。她母亲不会来看她了，因为太难过。孩子死后，她只希望我们告知她一声就好。”

她继续告诉我要如何照顾芭芭拉。即使再铁石心肠的人看到这个孩子也会心生怜悯。我现在能明白为什么助产士会有怒气，为什么整个病房都在为生者哀悼了。芭芭拉的脑积水造成了很大的突起，这使她的头显得极大。巨大的脑袋压得她五官变形，使她看起来极其丑陋。脊柱上的开创性伤口正在往外渗出液体，不过被衣服遮盖了。两条瘫痪的小腿无力地搭在那里，就像并不属于她的身体。

下达完指示，助产士用控告似的轻蔑眼神看着我。

“你是基督徒对吧？”她大声说，“你怎么能相信一个允许婴儿以这个样子出生的神？”

这感觉就像是有人给了我一记耳光。她转身快速离开了，我如释重负，因为在那一瞬间我无言以对。

我倚在小床边，禁不住落下泪水，眼泪掉在了芭芭拉脸上。我迅速用手帮她擦掉，她左右摇动脑袋，就像所有的婴儿一样，寻找着母亲的乳房。她张开双臂，伸出小手，大哭起来。

“喂喂她，很可能她会吐出来，但吮吸会让她感觉舒服。”助产士刚才嘱咐道。

两分钟后，芭芭拉躺在我的怀中，吮吸着一瓶奶。真不理解为什么这个病孩子吸奶的力量如此强。当她睁开那双蓝色的大眼睛时，我这个年轻实习助

产士的心彻底被她俘获了。

“你一点儿都不丑，宝贝儿，你很漂亮，”我轻轻在她耳边说，“神在接你回家之前让我照顾你这一小段时间，是为了让我好好爱你。”

那是艰难的一天，我不停地喂，她不停地吐，我又不不停地清理。我尽量让芭芭拉保持最舒服的状态。由于芭芭拉头部巨大，一直抱着她会让人感觉很不舒服，但我把这个工作当成服侍上帝的机会。很可能她会在夜里死去，我下班时把芭芭拉交托给了上帝。

结束了漫长的一天，菲利普在医院外面的车里等着接我回家。系起安全带后，这一天积累的痛苦一下子淹没了我。积压了一天的情绪顿时迸发出来，我丈夫显然对此没有心理准备。

“为什么神会允许芭芭拉这个样子出生？她做错什么了吗？助产士对神发怒是对的吗？芭芭拉患病这么严重，她妈妈竟然看都不看一眼！太不公平了！”

整个晚上我们都在讨论受苦的意义。一想到我怀里可怜的芭芭拉，那些常常提起的经文顿时显得苍白无力，丝毫没有说服力。神是掌权者，他的意念不同于人的意念（参见以赛亚书 55:8），这些真理不容易理解。当我尝试睡去时，我的心还在寻求。

第二天上班时我发现小隔间里仍然有人，真是出乎我的意料。这意味着一件事：芭芭拉挺过了第

一个晚上。接下来的5天，只要我当班，就都是在照顾芭芭拉。在这些宝贵的日子里，我给她唱赞美诗，告诉她救主正在天堂等着她。尽管她听不懂我在说什么，我仍然告诉她，她会获得一个新的荣耀的身体。有时我感到天堂就降临在这个小隔间里，特别是当她烦躁时，我一摇，她就平静了。尽管我无法从神学角度来解释，但我知道这是神的作为，他爱芭芭拉。

那个周六我值中午班。

“快快！抱着芭芭拉！我要给她换床单。她妈妈改变了主意，现在要来看看她。你看，芭芭拉快要不行了。真希望她们母女能见上一面。”

助产士把芭芭拉放在我怀里，我亲了亲她的额头，发现这次她真的要走了。床单还没换好，芭芭拉就到了天堂。她是如此勇敢，如此美丽，而且此刻她是如此完美！

不幸的是，她妈妈没有看到活着的芭芭拉，只是在她死后抱了抱她。

过了一会儿，芭芭拉的家人离开了那个令人伤心的小房间。助产士解释说，护送婴儿到太平间不仅要有护工跟着，还需要护士一同前往，这也算是最后的一道护理程序。看到我一周都在精心护理芭芭拉，助产士跟我说话的语气友善了很多。

“让你一个实习生做这项工作确实有点儿过分，”她说，“你可以决定去或不去。如果你不想去，我就去。”

没什么决定需要做，这是最后一次爱芭芭拉的机会。

我坐到运尸车的乘客席上，我们穿过医院到了太平间。包裹好的芭芭拉躺在我怀中，就像个睡着的婴儿那么安详。车内只有沉默。我想，开车的护工也许是一位父亲，毋庸置疑，这是他那天最糟糕的一趟活儿。我们到达后，太平间的工作人员打开了一扇巨大的门。

“放到中层的架子上，”他冷冷地说，“把毛毯拿走！”

“不要，”我急着回答，“这里太冷了。”我把芭芭拉变形的身体小心翼翼地放在了那个金属架子上。

两位工作人员对我这个愚蠢的提议没有反应，也许这听起来并不愚蠢。门咣当一声关上了。

回到病房后，我又开始了繁忙的工作，但跟这个小女孩相处的6天却永远改变了我的生命。那天回家后，我躺在床上，轻抚着自己的肚子，自言自语道：“我的小宝贝儿，至少我知道你永远不会像芭芭拉那样出生。上帝会照顾你。你的爸爸和妈妈都爱上帝，他会保护你不受任何伤害。这点我很确定。”